叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 多莉、茉莉和农夫(dolly And Molly And The Farmer Man) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

多莉、茉莉和农夫(Dolly and Molly and the Farmer Man)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[sʌm; səm] [laɪn] [breɪks] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə] [ki:p] [kən'sɪstənt] [fɔ:r] - [laɪn] ['stænzə] .
Some line breaks adjusted to keep consistent 4 - line stanzas .
一些 线 休息 调整 到 保持 持续的 4 - 线 诗节 .

调整了一些换行符，以保持每节诗行均为 4 行。

[ˌverɪ'eʃən] [ɒn] [rænd; rɑ:nt] [mək'nɑ:li] [neɪm] [kept] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Variations on Rand McNally name kept as printed .
变体 在 兰德 麦克纳利 姓名 保留 作为 打印 .

兰德麦克纳利名称的各种变体均按印刷版保留。

['dɒli] [ænd; ənd] ['mɒli]
DOLLY AND MOLLY
多莉 和 莫莉

多莉和茉莉

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [mæn]
THE FARMER MAN
这 农民 男人

农夫

[baɪ]
By
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ] ['gɔ:d(ə)n]
ELIZABETH GORDON
伊丽莎白 戈登

伊丽莎白·戈登

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ ['dɒli] [ænd; ənd] ['mɒli] ['sɪəri:z] , ”
AUTHOR OF THE “ DOLLY AND MOLLY SERIES , ”
作者 的 这 “ 多莉 和 莫莉 系列 , ”

《多莉和莫莉系列》的作者

“ [ðə; ði]
“ THE
“ 这

“这

['bʌtəflaɪ] ['beɪbiz] - [bʊk] , ”
BUTTERFLY BABIES ' BOOK , ”
蝴蝶 婴儿 - 书 , ”

《蝴蝶宝宝书》

“ ['wɔːtəmelən] [ˌpiːt] ”
“ **WATERMELON** **PETE** ”
” 西瓜 皮特 ”

“西瓜皮特”

“ ['grændæd] ['kəʊkəʊ] [nʌts] ['pɑːti]
“ **GRANDDAD** **COCO** **NUT'S** **PARTY**
” 爷爷 椰子 坚果 派对

“椰子爷爷的派对”

” ['pɪktʃəz] [baɪ]
” **Pictures** **by**
” 图片 经过

图片由

['frɑːnsɪs] [biːm]
FRANCES **BEEM**
弗朗西丝 光束

弗朗西丝·比姆

[rænd; rɑːnt] [mək'nɑːli] & ['kʌmpəni]
RAND **McNALLY** **&** **COMPANY**
兰德公司 麦克纳利 & 公司

兰德麦克纳利公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [njuː] [jɔːk]
CHICAGO **NEW** **YORK**
芝加哥 新的 约克

芝加哥 纽约

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1914** **,**
版权 , - ,

版权所有，1914年

[baɪ][rænd; rɑːnt] , [mək'nɑːli] & [ˌsiː 'əʊ] .
By **Rand** **,** **McNally** **&** **Co** **.**
经过 兰德 , 麦克纳利 & 合作 .

兰德·麦克纳利公司

[ðə; ði][rænd; rɑːnt] - [mək'nɑːli] [pres]
The **Rand** **-** **McNally** **Press**
这 兰德 - 麦克纳利 按

兰德麦克纳利出版社

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [[faɪv]]
Chicago **[** **5** **]**
芝加哥 [5]

芝加哥[5]

['dɒli] [ænd; ənd] ['mɒli]
DOLLY **AND** **MOLLY**
多莉 和 莫莉

多莉和茉莉

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [mæn]
THE **FARMER** **MAN**
这 农民 男人

农夫

[went] ['dɒli] [ænd; ənd] ['mɒli] ,
Went **Dolly** **and** **Molly** **,**
去 多莉 和 莫莉 ,

去了多莉和茉莉的世界，

[wʌn] [faɪn] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,
one **fine** **summer** **day** **,**
一 美好的 夏天 天 ,

在一个晴朗的夏日，

[tuː; tə] [wɒtʃ] [waɪl] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)]
To **watch** **while** **the** **farmer**
到 手表 尽管 这 农民

看着农夫

[mæn] [meɪd] [ðə; ði] [njuː] [heɪ] . [[sɪks]] [['sɛvən]]
man **made** **the** **new** **hay** **.** **[** **6** **]** **[** **7** **]**
男人 制成 这 新的 干草 . [6] [7]

人收割了新干草。[6][7]

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv]
And **a** **beautiful** **basket** **of**
和 一个 美丽的 篮子 的

还有一个漂亮的篮子

['lʌntʃən] [ðeɪ] [tʊk] ,
luncheon **they** **took** **,**
午餐 他们 采取 ,

他们一起吃了午饭。

[ɔːl] [ræpt] [ɪn] [waɪt] ['næpkɪnz]
All **wrapped** **in** **white** **napkins**
全部 包装 在 白色的 餐巾纸

全部用白色餐巾纸包裹

[baɪ]['meəri][ðə; ði] [kʊk] . [[eit]]
by **Mary** **the** **cook** **.** **[** **8** **]**
经过 玛丽 这 厨师 . [8]

由厨娘玛丽所作。[8]

[hiː; hi] ['wetɪd] [hɪz; ɪz] [saɪð] .
He **whetted** **his** **scythe** **.**
他 磨砺 他的 镰 .

他磨利了镰刀。

[əʊ] , [ðə; ði][bɪg] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] !
Oh **,** **the** **big** **noise** **it** **made** **!**
哦 , 这 大的 噪音 它 制成 !

哦，它发出的声音真大！

[ænd; ənd][hiː; hi][kʌt] [daʊn] [ðæt] [heɪ] ,
And **he** **cut** **down** **that** **hay** **,**
和 他 切 向下 那 干草 ,

他把干草砍倒了。

[iːtʃ] [spɪə(r)][ænd; ənd] [iːtʃ] [bleɪd] . [[naɪn]] [-] [-]
each **spear** **and** **each** **blade** **.** **[** **9** **]** **[** **10** **]** **[** **11** **]**
每个 矛 和 每个 刀刃 . [9] [-] [-]

每支矛和每把刀刃。[9][10][11]

[ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] - ,
The **Grasshoppers** **hoppered** **,**
这 蚱蜢 - ,

蚱蜢们跳跃着，

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] [sə'praɪz] .
and **gazed** **in** **surprise** **.**
和 凝视 在 惊喜 .

他惊讶地凝视着。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [haʊ]
You **ought** **to** **have** **seen** **how**
你 应该 到 有 已见 如何

你应该看看是怎么回事

[ðeɪ] [stʌk] [aʊt][ðeə(r)] [aɪz] ! [-]
they **stuck** **out** **their** **eyes** **!** **[** **12** **]**
他们 卡住 出去 他们的 眼睛 ! [-]

他们把眼睛都挖了出来！[12]

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [fɔːk] [ænd; ənd][hiː; hi]
He **took** **a** **big** **fork** **and** **he**
他 采取 一个 大的 叉 和 他

他拿起一把大叉子，然后他

[spred] , [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
spread **,** **all** **around** **,**
传播 , 全部 大约 ,

四处蔓延

[ðæt] [swiːt] - ['smelɪŋ] [heɪ] [ɒn]
That **sweet** **-** **smelling** **hay** **on**
那 甜的 - 闻起来 干草 在

那散发着甜香的干草

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪni] [graʊnd] . [-] [-] [-]
the **sunshiny** **ground** **.** **[** **13** **]** **[** **14** **]** **[** **15** **]**
这 阳光明媚 地面 . [-] [-] [-]

阳光普照的地面。[13][14][15]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔpi] [təudz]
And **the** **Hoppy** **Toads**
和 这 跳跃的 蟾蜍

还有跳跳蟾蜍

[blɪŋk] ['sædli] , ['seɪɪŋ] , “ [əʊ] , [wel] ,
blinked **sadly** **,** **saying** **,** **“** **Oh** **,** **well** **,**
眨眼 令人遗憾的是 , 说 , “ 哦 , 出色地 ,

他悲伤地眨了眨眼，说道：“哦，好吧。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [muːv]
We **shall** **just** **have** **to** **move**
我们 将 只是 有 到 移动

我们只能搬家了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːdɒk] [həʊ'tel] . ” [-]
to **the** **Burdock** **Hotel** **.** **”** **[** **16** **]**
到 这 牛蒡 酒店 . ” [-]

到牛蒡酒店。”[16]

[ðen] [hiː; hi] [reɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [lɒŋ]
Then **he** **raked** **it** **in** **long**
然后 他 耙过的 它 在 长的

然后他把它耙了进去。

[rəʊz] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][draɪ] ,
rows **,** **and** **left** **it** **to** **dry** **,**
行 , 和 左边 它 到 干燥 ,

切成条状，晾干。

[waɪl] [ðeɪ] [ɔːl][et; eɪt][ðeə(r)] [lʌntʃ]
While they all ate their lunch
尽管 他们 全部 吃 他们的 午餐

他们都在吃午饭

- [niːθ] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [nɪə(r)][baɪ] . [-] [-]
' neath a big tree near by . [17] [18]
- 下方 一个 大的 树 靠近 经过 . [-] [-]

在附近的一棵大树下。[17][18]

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['rɒbɪn] [keɪm] [tuː] ,
And the Robin came too ,
和 这 罗宾 来了 也 ,

知更鸟也来了。

['seɪɪŋ] , “ [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ,
saying , “ Please give me some ,
说 , “ 请 给 我 一些 ,

他说：“请给我一些，

” [səʊ] ['dɒli] [ænd; ənd] ['mɒli] [iːtʃ]
” So Dolly and Molly each
” 所以 多莉 和 莫莉 每个

所以多莉和莫莉各自

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [krʌm] . [-] [-]
gave him a crumb . [19] [20]
给予 他 一个 屑 . [-] [-]

给了他一块面包屑。[19][20]

[ðen] [ðə; ðiˈ][mæn] [tɒst] [ðə; ðiˈ] [heɪ]
Then the man tossed the hay
然后 这 男人 抛掷 这 干草

然后那人把干草扔了出去。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaɪni] [hiːp] ,
in a great shiny heap ,
在 一个 伟大的 闪亮的 堆 ,

堆成一大堆闪闪发光的东西，

[ænd; ənd][pʊt][ɒn][ɪts] [naɪt] [kæp] ,
And put on its night cap ,
和 放 在 它是 夜晚 帽 ,

戴上睡帽，

[ænd; ənd][left][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] . [-] [-] [-]
and left it to sleep . [21] [22] [23]
和 左边 它 到 睡觉 . [-] [-] [-]

然后让它睡觉。[21][22][23]

[ðen] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd][gəʊld] ['bʌmblbiː]
Then a black and gold Bumblebee
然后 一个 黑色的 和 金子 熊蜂

然后是一辆黑金相间的大黄蜂

['bʌmbl] [ə'lɒŋ] ,
bumbled along ,
笨手笨脚 沿着 ,

跌跌撞撞地走着，

['seɪɪŋ] , “ [ɪts] - [taɪm] - ['lɪt(ə)l] - ['gɜːli] -
Saying , “ It's - time - little - girlies -
说 , “ 它是 - 时间 - 小的 - 女孩们 -

说：“是时候了，小女孩们——”

[wɜː(r); wə(r)] - [həʊm] - [weə(r)] - [ðeɪ] - . ” [-] [-]
were - home - where - they - b'long . ” [24] [25]
是 - 家 - 在哪里 - 他们 - b'long . ” [-] [-]

“他们本该在自己该在的地方安家。”[24][25]

[səʊ] ['dɒli] [ænd; ənd] ['mɒli] , [ɔːl]['taɪəd]
So Dolly and Molly , all tired
所以 多莉 和 莫莉 , 全部 疲劳的

多莉和莫莉都累坏了

[wɪð] [pleɪ] ,
with play ,
和 玩 ,

玩耍中，

[dʒʌst] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['bʌmblbiː]
Just followed the Bumblebee
只是 随后 这 熊蜂

就跟着大黄蜂走。

[həʊm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] . [-] [-]
home all the way . [26] [27]
家 全部 这 方式 . [-] [-]

一路回家。[26][27]

[ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm]
And Grandmother gave them
和 祖母 给予 他们

祖母给了他们

[sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bred] ,
some milk and some bread ,
一些 牛奶 和 一些 面包 ,

一些牛奶和一些面包

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [kɪst] [ðem; ðəm]
And lovingly kissed them
和 深情地 亲吻 他们

然后深情地吻了他们。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bed] . [-]
and put them to bed . [28]
和 放 他们 到 床 . [-]

然后把他们哄上床睡觉。[28]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sliːp] ['fɛəriz] [keɪm]
And the sleep fairies came
和 这 睡觉 仙女 来了

于是，睡美人来了。

[tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [ruːm] ,
to that little white room ,
到 那 小的 白色的 房间 ,

到那间小白房间，

[ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)ld] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)]
And sprinkled them over
和 撒上 他们 超过

然后把它们撒在上面

[wɪð] [sliːp] ['flaʊə(r)] [bluːm] . [-] [-] [-]
with sleep flower bloom . [29] [30] [31]
和 睡觉 花 盛开 . [-] [-] [-]

伴有睡眠花盛开。[29][30][31]

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv]

And	**that**	**was**	**the**	**end**	**of**
和	那	曾是	这	结尾	的

事情就此结束。

[ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] ,

that	**beautiful**	**day**	**,**
那	美丽的	天	,

那美好的一天，

[wen] [ðə; ði] [twɪnz] [wɒtʃt]

When	**the**	**twins**	**watched**
什么时候	这	双胞胎	观看

当双胞胎观看

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)][mæn] [meɪk] [ðə; ði] [nju:] [heɪ] . [-]

the	**farmer**	**man**	**make**	**the**	**new**	**hay**	**.**	**[**	**32**	**]**
这	农民	男人	制作	这	新的	干草	.	[	-	]

农夫正在收割新干草。[32]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神